

Szalay Dénes

CIRILL - METÓD EMLÉKMŰ AVATÓ

Őszinte tisztelettel, meleg szeretettel köszöntöm kedves vendégeinket, akik személyes megjelenésükkel is megtiszteltek bennünket, amikor az európai kultúra nagy alakjának, Cirillnek és Metódnak emléket állítunk a zalai föld e darabján.

Örülünk, hogy erre az eseményre Metód halálának 1100. évfordulója alkalmával itt kerülhet sor.

Pannónia régóta a különböző kultúrák találkozási helye volt. A föld gazdag régészeti emlékekben, bronzkori sírok, római kövek vallanak az itt élőkről. 840 körül a Nyitráról elmenekült Pribina hűbértartókat kapott az e vidéket birtokoló frankoktól, s itt, ahol állunk, kezdte kiépíteni saját területének központját.

Ez időben kezdődött itt a keresztény térítés, s 850-ben a salzburgi érsek Pribina várában már Mária tiszteletére templomot szentelt fel.

A következő évtizedekben, a térítő munkában nagy szerep jutott a két szaloniki születésű testvérnek: Konstantínnak és Metódnak. Rómában Konstantín a szerzetes rendben a Cirill nevet vette fel, s a magyarság Konstantínt általában Cirill néven ismeri.

Konstantín és Metód 866-67-ben mintegy félévet tartózkodott Zalaváron, amit akkor Mosaburnak, szlávul Blatnográdnak neveztek.

Pribina fia, Kocel, személyes érdeklődést mutatott Konstantín és Metód tanítása iránt, sőt 50 tanítványt is rendelt tanításuk elsajátítására. Talán nem tévedek, ha arra gondolok, itt volt az első iskola zalai földön.

A testvérpár helyesen ismerte fel, hogy térítő munkájuk a latinnyelvű német papsággal szemben csak akkor lehet eredményes,

ha a nép nyelvén szólnak. Mivel ők Szalonikiben születtek, s e város vidékén bolgár jellegű nyelvet beszélő szlávok éltek, a testvérpár is e nyelv birtokában jött missziós munkára a Pannóniai szlávokhoz.

A bajor klérus sok akadályt gördített munkájuk elé, de az általuk képviselt elv győzedelmeskedett, s a nép nyelvén végzett térítő munka meghozta gyümölcsét. A két testvér által teremtett szláv nyelvű írásbeliség és kultúra a magyarság művelődésére is hatással volt.

1019-ben első királyunk, István itt alapítja meg a bencés apátságot, a század végén a megyének nevetadó várispánság székhelye is Zalavár lesz. A XVI-XVII. században Zalavár mint végvár a török ellen védi az összeszűkült magyar hazát.

1702-ben a megmaradt épületeket Lipót császár rendeletére felrobbantották, aztán az évezrednyi múltra emlékeztető romok is eltűntek, s csak a régészeti kutatás tudta megszólalásra bírni e földet.

Közel félszázada, hogy István király kolostor alapításának, a hajdani megyeszékhelynek emlékére oszlopot emeltek itt. Kötelességünknek éreztük, hogy a mai ünnepi alkalomra ezt az emléket is megújítsuk.

Úgy gondolom, hogy a két emlékmű közelsége nemcsak térbeli, hanem eszmei találkozást is jelent.

A Janzer Frigyes szobrászművész és Pelényi Gyula építész alkotta, Konstantín-Cirill és Metód emlékét őrizni és hirdetni hivatott emlékmű arra a forradalmian új útra figyelmeztet, melyre a testvérpár Európa népei egy részének kultúráját vezette. Életművük nemcsak bolgár barátaink megbecsült hagyományához tartozik, hanem az európai hágyománynak is szerves része.

Az a tény, hogy több mint egy évezred után a Zala folyó hajdani szigetén emlékmű avatására, tisztelgésre gyűltünk össze, a bolgár és a magyar nép múltban gyökerező, a jelen közös tevékenységétől is erősített barátságát is tanúsítja és erősíti tovább.

Ezennel a szobrot átadom rendeltetésének.

## EINWEIHUNGSREDE

Mit aufrichtiger Hochachtung und herzlicher Liebe begrüße ich unsere lieben Gäste, die uns mit ihrer persönlichen Anwesenheit geehrt haben, wenn wir Cyrill und Method, den großen Figuren der europäischen Kultur im ehemaligen authentischen Gebiet ihrer Tätigkeit, auf diesem Teil des Zalaer Bodens ein Denkmal stellen.

Wir freuen uns, daß dieser Akt zum 1100 Jahrestag des Todes Methods eben hier stattgefunden wird. Wir haben schon Jahrzehnten gewußt, daß Pannonien schon lange der Treffpunkt und Bewahrerort der verschiedenen Kulturen war. Aber daß dieser Boden an den archäologischen Funden so reich ist, wissen wir nur auf Grund der Ergebnissen der in den einigen Jahren beschleunigenden archäologischen Forschungen.

Dieses Gebiet bot schon in der Urzeit Schutz und Lebensmittel für die Einwohner, Reisemöglichkeit für die Reisenden. Bronzzeitliche Gräber, geschnittene Steine aus der Römerzeit bezeugen von der hier Lebenden.

Gegen 840 hat Priwina, der von Neutra geflogen ist, Lehngut von den dieses Gebiet beherrschenden Franken bekommen, und hier, wo wir jetzt stehen, hat er begonnen, das Zentrum seines Gebietes auszubauen.

Zu dieser Zeit hat hier die Christianisierung begonnen und im Jahre 850 weihte der Salzburger Erzbischof in Priwinas Burg eine Kirche zur Ehre der heilige Maria.

In den nächsten Jahrzehnten haben die zwei aus Thessaloniki stammenden Brüder, Konstantin und Method eine führende Rolle in der Missionsarbeit gespielt.

Am Ende seines Lebenslaufes ist Konstantin in den Mönchorde in Rom eingetreten, und hier hat er den Namen Cyrill angenommen. Wir Ungarn kennen Konstantin im allgemeinen unter dem Namen Cyrill.

Wie es wir in ihrer Biographie lesen können, haben Konstan-

tin und Method in den Jahren 866/67 etwa ein Halbjahr in Zalavár verbracht. Dieser Ort hieß damals Mosaburg, slawisch Blatnograd. Zalavár war damals schon Eigentum des Priwina-Sohnes, des Fränkischen Vasalles Kozels.

Er hat - trotz seiner Frankenfreundschaft - persönliche Interesse für die Lehre Konstantin und Method gezeigt, er ordnete sogar 50 Schüler bei um ihre Lehre zu erlernen.

Wenn ich mich nicht irre, war die erste Schule auf dem Zalaer Boden hier.

Die Brüder haben richtig erkannt, daß ihre Missionstätigkeit gegenüber den lateinsprechenden deutschen Klerus nur dann erfolgreich wird, wenn sie die Sprache des Volkes sprechen.

Weil sie in Thessaloniki geboren sind, und in diesem Gebiet Slawen gelebt haben, sind die Brüder im Besitze dieser Sprache auf Missionsarbeit zu den Slawen nach Pannonien gekommen. Der bayerische Klerus hat sich sehr bemüht ihre Tätigkeit zu verhindern, aber der Prinzip der Brüder hat gesiegt, und die auf der Sprache des Volkes geführte Missionstätigkeit hat ihre Früchte getragen.

Wie bekannt, haben einige Häuptlinge der Ungarn Konstantin und Method auch persönlich getroffen, natürlich nicht hier, sondern auf der Halbinsel Krim in 861 und im Donaugebiet in 882.

Weitergehend haben die slawische Schrift und Kultur, die die Brüder geschafft haben, die Bildung der Ungarn beeinflußt. Dieses Gebiet hat später auch in der Geschichte des ungarischen Volkes eine bedeutende Rolle bekommen. Um 900 haben unsere ungarischen Vorfahren auch in Pannonien Land genommen. Das uns umkreisende Gebiet wurde zuerst zum Gut Kál Harka geworden, dann später gehörte es zum Bulcsu, der aus unserer Geschichte und Sagen bekannt ist, und der sich in Byzanz taufen ließ.

Im Jahre 1019 gründete unser erster König Stephan hier eine Benediktinerabtei, und am Ende des Jahrhunderts wurde Zalavár auch Amtssitz der dem Komitat Namen gegebenen Geschpannschaft geworden.

In den 16-17 Jahrhunderten kamen Soldaten an Stelle der Mönchen, und die Bücher und die Andacht wurden von den Gewehren und Kriegslärm abgelöst. Zalavár wurde zur Festung, und sie

schützte die immer enger gewordene Heimat gegen die Türken.

In 1702 wurden die noch gebliebene Gebäude zum Befehl des Kaisers Lipot gesprengt. Auch die Ruinen, die die tausendjährige Vergangenheit miterlebt haben, verschwanden, und nur die archäologische Forschungen konnten den Boden zum Reden bringen.

Fast 50 Jahre her, daß hier ein Denkmal zur Erinnerung an die Klostergründung vom König Stephan und zur Erinnerung an den ehemaligen Komitatssitz aufgestellt wurde.

Es ist unsere Pflicht, heute dieses Denkmal auf Grund des festlichen Aktes zu erneuern. Ich denke, daß beide Denkmäler nicht nur räumlich, sondern ideell einander nahe stehen.

Das vom Bildhauer Janzer Frigyes und vom Architekt Pelényi Gyula geschaffene Konstantin-Cyrrill und Method Denkmal dient als Bewahren und Verkündigung der Erinnerung an die Brüder.

Das Denkmal macht uns aufmerksam auf den revolutionären neuen Weg, auf den die Brüder die Kultur eines Teiles der europäischen Völker führten.

Ihr Lebenswerk gehört nicht nur zu den geehrten Traditionen unserer bulgarischen Freunde, sondern er vertritt zugleich auch einen organischen Teil der europäischen Kultur.

Die Tatsache, daß wir uns nach einem Jahrtausend auf der ehemaligen Insel des Zala Flusses zur Denkmaleinweihung und Ehrenbezeugung versammelt haben, ist ein Zeichen der Freundschaft des bulgarischen und ungarischen Volkes.

Diese Freundschaft stammt aus der Vergangenheit, aber wirkt weiter auch in der Gegenwart der beiden Völker.